

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 6 December 2020
The Second Sunday of Advent
Mass in the Extraordinary Form at 9:15 a.m.

Hymn: *On Jordan's bank* (WINCHESTER NEW)

Please join in singing the hymn.



1. On Jordan's bank the Baptist's cry Announces that the Lord is nigh;
Awake and hearken, for He brings Glad tidings of the King of kings.
2. Then cleansed be ev'ry breast from sin; Make straight the way of God within;
Prepare we in our hearts a home, Where such a mighty guest may come.
3. All praise, eternal Son, to Thee Whose advent doth Thy people free,
Whom with the Father we adore, And Holy Ghost for evermore. Amen.

Please join in singing the **Ordinary of the Mass:**

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: *Mass XVII*, for the Sundays of Advent and Lent
CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Veni, Redemptor gentium*

Veni, Redemptor gentium, ostende partum virginis; miretur
omne sæculum talis decet partus Deum.

Commune qui munde nefas Ut expiaret ad crucem E Virginis
sacrario Intacta proditis victima.

Cujus potestas gloriæ, Nomenque cum primum sonat, Et cælites
et inferi, Tremante curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ Magnum diei Judicem, Armis supernæ
gratiæ Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria, Deo Patri cum Filio, Sancto simul
Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

— St. Ambrose (340-397)

Johann Stadlmayr (1570-1648)

*Come, Thou Redeemer of the earth, And manifest Thy Virgin
birth: Let ev'ry age adoring fall; Such birth befits the God of
all.*

*Thou, for the sake of guilty men, Permitting Thy pure Blood to
flow, Didst issue from Thy Virgin shrine, And to the Cross a
Victim go.*

*So great the glory of Thy might, If we but chance Thy Name to
sound, At once all heaven and hell unite In bending low with
awe profound.*

*Great Judge of all! in that last day, When friends shall fail, and
foes combine, Be present then with us, we pray, To guard us
with Thine arm divine.*

*To God the Father, with the Son, And Holy Spirit, One and
Three, Be honour, glory, blessing, praise, All through the long
eternity. Amen.*

— tr. J. M. Neale & Ed. Caswall, C.O.

Ave Maria (2013)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

James Rosenbloom (b. 1989)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

Final Antiphon: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-
rante, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
sté- ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.

∿ Angelus Domini nuntiavit Mariæ. ∿ **Et concépit de Spíritu Sancto.**

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

∿ **Amen.**

Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.

Music Sponsors Needed

St. Patrick's is looking for sponsors for the music at Midnight Mass of Christmas (Schubert's *Mass in G*), and at Lessons and Carols (Sunday 3 January). If you would like to help us, please contact Andrew Mills at Amills@arch-no.org, or 504.525.4413x1003. May God reward you for your generosity!

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 6 December 2020
The Second Sunday of Advent
Mass in the Ordinary Form at 11:00 a.m.

INTROIT

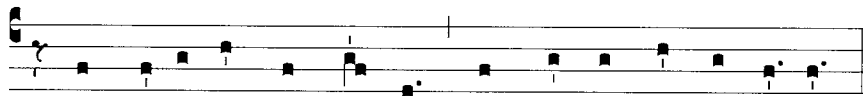
Populus Sion, ecce Dominus veniet ad salvandas gentes: et auditam faciet Dominus gloriam vocis suæ in lætitia cordis vestri.

Gregorian chant, mode vii

O people of Sion, behold, the Lord is nigh at hand to redeem the nations: and in the gladness of your heart the Lord shall cause His glorious voice to be heard. cf. Isaiah 30:19,30

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

PSALM



Lord, let us see Your kindness, and grant us Your sal-va-tion.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III – *Adoremus* hymnal, # 202

Please join in singing the Credo.

OFFERTORY ANTIPHON

Deus, tu conversus vivificabis nos, et plebs tua lætabitur in te: ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis.

Gregorian chant, mode iii

Wilt Thou not turn again, O Lord, and quicken us, that Thy people may rejoice in Thee: shew us Thy mercy, O Lord, and grant us Thy salvation. Psalm 85:6-7

MOTET: *Veni, Redemptor gentium*

Veni, Redemptor gentium, ostende partum virginis; miretur omne sæculum talis decet partus Deum.

Johann Stadlmayr (1570-1648)

Come, Thou Redeemer of the earth, And manifest Thy Virgin birth: Let ev'ry age adoring fall; Such birth befits the God of all.

Commune qui munde nefas Ut expiaries ad crucem E Virginis sacrario Intacta prodis victima.

Thou, for the sake of guilty men, Permitting Thy pure Blood to flow, Didst issue from Thy Virgin shrine, And to the Cross a Victim go.

Cujus potestas gloriæ, Nomenque cum primum sonat, Et cælites et inferi, Tremante curvantur genu.

So great the glory of Thy might, If we but chance Thy Name to sound, At once all heaven and hell unite In bending low with awe profound.

Te deprecamur ultimæ Magnum diei Judicem, Armis supernæ gratiæ Defende nos ab hostibus.

Great Judge of all! in that last day, When friends shall fail, and foes combine, Be present then with us, we pray, To guard us with Thine arm divine.

Virtus, honor, laus, gloria, Deo Patri cum Filio, Sancto simul Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

To God the Father, with the Son, And Holy Spirit, One and Three, Be honour, glory, blessing, praise, All through the long eternity. Amen.

– St. Ambrose (340-397)

– tr. J. M. Neale & Ed. Caswall, C.O.

SANCTUS & AGNUS DEI XVII, for the Sundays of Advent and Lent

COMMUNION ANTIPHON

Jerusalem surge, et sta in excelso, et vide jucunditatem, quæ veniet tibi a Deo tuo.

Gregorian chant, mode ii

Jerusalem, haste thee, and stand on high, and behold the joy and gladness that cometh unto thee from God thy Saviour.

Baruch 5:5; 4:36

MOTET: *Ave Maria* (2013)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

James Rosenbloom (b. 1989)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li
 porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
 re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-
 rante, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
 sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
 tó-rum mi-se-ré- re.

The image shows a musical score for the antiphon 'Alma Redemptoris Mater'. It consists of seven staves of music. The first staff begins with a 'V' (Vox) and a large initial 'A'. The lyrics are written below the staves, with some words in italics. The music is in a simple, square-note style characteristic of Gregorian chant.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.

Music Sponsors Needed

St. Patrick's is looking for sponsors for the music at Midnight Mass of Christmas (Schubert's *Mass in G*), and at Lessons and Carols (Sunday 3 January). If you would like to help us, please contact Andrew Mills at Amills@arch-no.org, or 504.525.4413x1003. May God reward you for your generosity!